

భగవద్గీత యదాతథము

సప్తమాధార్యయము  
భగవద్విజ్ఞానము

7.1

### శ్రీభగవానువాచ

మయ్యిస్కమనా: పార్థ యోగం యుంజన్మదాశ్రయః ।  
అసంశయం సమగ్రం మాం యథా జ్ఞాస్యసే తచ్చుణు ॥

### అనువాదము

శ్రీకప్పభగవానుడు పలికెను : ఓ పార్థ! మనసును నా యందే సంలగ్నము చేసి  
నా సంపూర్ణబూహనలో యోగమభ్యసించుట ద్వారా నీవు నిస్సందేహముగా  
నన్నెట్లు సమగ్రముగా నెరుగగలవో ఇప్పుడు వినుము.

7.2

జ్ఞానం తే హం సవిజ్ఞానమిదం వక్ష్యమ్యశేషతః ।  
యజ్ఞ జ్ఞాత్వా నేహ భూయో న్యజ్ఞ జ్ఞాతవ్యమవశిష్యతే ॥

### అనువాదము

నీకిపుండు నేను ఈ భూతిక, ఆధ్యాత్మిక శక్తులతో గూడిన సంపూర్ణ జ్ఞాన విజ్ఞానములను సంపూర్ణముగా విశదీకరించెదను. దీనిని తెలిసికొనిన పిమ్మట నీవు తెలిసికొన వలసిన దేదియును మిగిలి యుండదు.

### 7.3

మనుష్యణాం సహస్రేషు కశ్చిద్యతతి సిద్ధయే ।  
యతశామపి సిద్ధానాం కశ్చిన్నాం వేత్తి తత్త్వతः ॥

### అనువాదము

వేలాది మనుష్యులలో ఎవరో ఒక్కరు మాత్రమే సంపూర్ణ సిద్ధిని సాధించుటకు యత్నించును. ఆ విధముగా యత్నించి సిద్ధి పొందిన వారిలో కూడ ఎవరో ఒక్కడు మాత్రమే నన్ను యథార్థముగా తెలుసుకొనగలుగుచున్నాడు.

7.4

భూమిరాషో నలో వాయు: ఖుం మనో బుద్ధిరేవ చ |  
ఆహాజ్ఞార ఇతీయం మే భిన్నా ప్రకృతిరష్టధా ||

### అనువాదము

భూమి, జలము, అగ్ని, వాయువు, ఆకాశము, మనసును, బుద్ధి, మరియు ఆహాంకారము అను ఈ ఎనిమిది అంశముల సముదాయము నా భిన్న ప్రకృతి యనబడును.

7.5

అపరేయమితస్తవన్యాం ప్రకృతిం విద్ధి మేపరామ్ |  
జీవభూతాం మహాబాహో యయేదం ధార్యతే జగత్ ||

### అనువాదము

ఓ మహాబాహుడవైన అర్థునా! వాటికి అన్యముగా న్యానమైన భౌతిక ప్రకృతి వనరులను ఉపయోగించుకొను జీవులను కూడియున్న నా ఉన్నతమైన శక్తి వేరోక్కటి కలదు.

7.6

ఎతోద్యోనీని భూతాని సర్వాణీత్యపథారయ |  
అహం కృతస్నాన్య జగత: ప్రభవ: ప్రలయస్తథా ||

### అనువాదము

సృజింపబడిన సర్వజీవులకు ఈ రెండు ప్రకృతులే కారణములై యున్నవి. ఈ జగత్తు నందలి భౌతికమును, ఆధ్యాత్మికమును అగు సర్వమునకు మూలమును మరియు ప్రతయమును నేనే యని నిశ్చయముగా నెరుగుము.

7.7

మత్తః పరతరం నాన్యత్ కించిదస్తి ధనంజయ |  
మయి సర్వమిదం బ్రోతం సూత్రే మణిగణా ఇవ ||

### అనువాదము

ఓ ధనంజయ! నాకంచెను శ్రేష్ఠమైన సత్యమింకొకటి లేదు. దారము నందు ముత్యములు కూర్చుబడినట్లు సమస్తము నా పైననే ఆధారపడియున్నది.

7.8

రనో/హమపుని కొన్నేయ ప్రభూస్ని శశిసూర్యయో: ।  
ప్రణవ: సర్వవేదేషు శబ్దః భే శోరుషం నృషు ॥

### అనువాదము

కొన్నేయ! నీటి యందు రుచిని, సూర్యచంద్రుల యందు కాంతిని, వేద మంత్రము లందు ఓంకారమును, ఆకాశము నందు శబ్దమును, నరుని యందు సామర్థ్యమును నేనే అయియున్నాను.

7.9

పుణ్యో గన్ధః పుధివాయం చ తేజశాచస్మి విభావసౌ ।  
జీవనం సరవభూతేషు తపశాచస్మి తపస్మివేషు ॥

### అనువాదము

నేను భూమి యొక్క ఆద్యమైన సుగంధమును, అగినుయందు ఉష్ణమును, జీవుల యందలి ప్రాణమును, తపస్వుల యందు తపస్సును అయియున్నాను.

7.10

బీజం మాం సర్వభూతానాం విద్ధి పార్శ సనాతనమ్ ।  
బుద్ధిరుపద్ధిమతామస్మి తేజస్తేజస్వనామహమ్ ॥

### అనువాదము

ఓ పృథివుకుమారా! నేనే సర్వప్రాణులకు సనాతన బీజముననియు, బుద్ధిమంతుల  
యందలి బుద్ధిననియు, శక్తిమంతుల యందలి శక్తిననియు తెలిసికొనుము.

7.11

బలం బలవత్తాం చాహం కామరాగవివర్జితమ్ |  
ధర్మవిరుద్ధో భూతేషు కామో స్ని భరతర్షభు ||

### అనువాదము

ఓ భరతవంశ క్రైష్ణుడా! బలవంతులలోని కామరాగరహితమైన బలమును మరియు  
ధర్మసిద్ధాంతములకు విరుద్ధము కానటువంటి కామ సంభోగమును నేనే  
అయియన్నాను.

7.12

యే చైవ సాత్మ్యకా భూవా రాజసాస్తామసాశ్చ యే ।  
మత్త ఏవేతి తాన్యిద్ధి న త్వహం తేషు తే మయి ॥

### అనువాదము

సత్యగుణముతో కూడినట్టిగాని, రజోగుణముతో కూడినట్టిగాని లేదా తమోగుణముతో కూడినట్టిగాని భూవము లన్నియును నాశక్తి నుండే ఉద్ఘవించినవని నీవెరుగుము. ఒకవిధముగా నేనే సర్వమున్నెనను స్వతంత్రుడను. ప్రకృతి త్రిగుణములు నాయందున్నను నేను వాటికి లోబడియుండును.

సప్తమాధ్యాయము

భగవద్గీత యథాతథము

7.13

త్రిభీర్ధుణమయైర్మావైరేభి: సర్వమిదం జగత్ |  
మోహితం నాభిజూనాతి మామేభ్య: పరమవ్యయమ్ ||

### అనువాదము

సమస్త విశ్వము సత్కరజస్తమస్సలను త్రిగుణములచే మోహింప జేయబడినదై  
ఈ గుణములకు అతీతుడను మరియు అవ్యయుడను అగు నన్ను  
ఎరుగజాలకున్నది.

7.14

దైవీ హ్యాషా గుణముయి మమ మాయా దురత్యయా ।  
మామేవ యే ప్రపద్యనే మాయామేతాం తరస్తి తే ॥

### అనువాదము

భౌతిక ప్రకృతికి సంబంధించిన శ్రిగుణములతో కూడిన నా ఈ దైవీమాయ నిశ్చయముగా దాటశక్యము కానిది. కాని నన్ను శరణ పొందిన వారు దీనిని సులభముగా దాటగలుగుదురు.

7.15

న మాం దుష్కలతినో మూర్ఖా� ప్రపద్యన్తే నరాధమాః ।  
మాయయపహృతాజ్ఞానా ఆసురం భావమాశ్రితాః ॥

### అనువాదము

దుష్టులైన మూర్ఖులు, నరాధములు, మాయచే హరింపబడిన జ్ఞానము గలవారును,  
దానవ ప్రవర్తియైన నాస్తిక స్వభావమును కలిగి యుండువారును నన్ను శరణు  
పొందజాలరు.

7.16

చతుర్విద్ధా భజనే మం జనా: సుకృతినో/ర్షున |  
ఆర్తో జిజ్ఞాసురర్థార్థీ జ్ఞానీ చ భరతర్షబ్ ||

### అనువాదము

ఓ భరతవంశ శ్రేష్ఠుడా! ఆర్థుడు, అర్థార్థీ, జిజ్ఞాసువు, పరతత్త్వజ్ఞానము నన్యేషించువాడు అనెడి నాలుగు రకముల పుణ్యాత్మకులు నాకు భక్తియుక్త సేవ చేయనారంభింతురు.

7.17

తేషాం జ్ఞానీ నిత్యయక్త ఏకభక్తిర్వశిష్యతే ।  
ప్రేయో హి జ్ఞానినో త్వర్ధమహం సచమమ ప్రేయః ॥

### అనువాదము

వీరిలో పరిపూర్ణజ్ఞానము కలిగి సదా పుద్ధర్భక్తియక్త సేవ యందు నెలకొని యండిందివాడు అత్యంత ఉత్తముడు. ఏలయన నేనతనికి మిక్కిలి ప్రేయుడను; అతడును నాకు మిక్కిలి ప్రేయుడు.

7.18

ఉదారా: సర్వ ఏవైతే జ్ఞానీ త్వాత్తైవ మే మతమ్ ।  
ఆస్మీతః స హి యుక్తాత్మా మామేవానుత్తమాం గతిమ్ ॥

### అనువాదము

ఈ భక్తులందరును నిస్సంశయముగా ఉదాత్తులే యైనను వీరిలో నా జ్ఞానము నందు స్థితుడైన వానిని నన్నుగానే నేను భావింతును. నా దివ్యమైన సేవ యందు నియుక్తుడైనందున అతడు అత్యుత్తమము మరియు పరమగమ్యమైన నన్ను తప్పక పొందగలడు.

7.19

బహునాం జన్మనామనే జ్ఞానవానాగైం ప్రపద్యతే ।  
వాసుదేవ: సర్వమితి స మహాత్మా సుదుర్లభః ॥

### అనువాదము

జ్ఞానవంతుడైనవాడు పెక్కజననమరణముల పిదప నన్నే సర్వ కారణములకు కారణానిగను మరియు సమస్తముగను తెలిసికొని నన్ను శరణజొచ్చను. అట్టి మహాత్ముడు మిక్కలి అరుదు.

7.20

కామైస్తైస్తైర్హతజ్ఞానాः ప్రపద్యనే/ న్యదేవతాః |  
తం తం నియమమాస్తాయ ప్రకృత్యా నియతాః స్వయా ||

### అనువాదము

భౌతిక వాంచలచే జ్ఞానము అపహరింపబడినవారు ఇతర దేవతలకు శరణ  
జొచ్చి తమ స్వభావ గుణముల ననుసరించి ఆయా ప్రత్యేక పూజా విధానముల  
ననుసరింతురు.

7.21

యో యో యాం యాం తనుం భక్తః శ్రద్ధయార్చితుమిచ్చతి ।  
తస్య తస్యాచలాం శ్రద్ధాం తామేవ విదధామ్యహమ్ ॥

### అనువాదము

నేను అందరి హృదయములందు పరమాత్మ రూపమున నిలిచియందును.  
ఎవరైనను ఒక దేవతను పూజింపగోరినంతనే నేను అతని శ్రద్ధను స్థిరము చేసి ఆ  
ప్రత్యేక దేవతకు అతడు భక్తుడగునట్లు చేయుదును.

7.22

సతయా శ్రద్ధయా యుక్తస్తస్యరాధనమీహతే ।  
లభతే చ తతః కామాన్మయైవ విహితాన్ హితాన్ ॥

### అనువాదము

అట్టి శ్రద్ధతో కూడినవాడై మానవుడు ఏదేని ఒక దేవతారాధనను చేపట్టి తద్వారా తన కోరికలను ఈడేరుచుకోనును. కానీ వాస్తవమునకు ఆ వరములన్నియు నా చేతనే ఒసగబడుచున్నవి.

7.23

అన్వయతు ఫలం తేషాం తదృవత్యల్పమేధసామ్ |  
దేవాశ్వేవయజో యాన్తి మదృక్తా యాన్తి మామపి ||

### అనువాదము

అల్పబుద్ధులు దేవతలను పూజింతురు. కాని వారొసగెడి ఫలములు అల్పములు మరియు తాత్కాలికములై యున్నవి. దేవతలను పూజించువారు దేవతాలోకములను చేరగా, నా భక్తులు మాత్రము అంత్యమున నా పరంధామమునే చేరుదురు.

7.24

అవ్యక్తం వ్యక్తిమాపన్నం మన్యనై మామబుద్ధయః ।  
పరం భావమజ్ఞాన్తో మమావ్యయమనుత్తమమ్ ॥

### అనువాదము

నన్న సంపూర్ణముగా ఎరుగని మందబుద్ధులు దేవాదిదేవుడనైన నేను (శ్రీకృష్ణుడు) తొలుత నిరాకారుడనై యుండి ఇప్పుడు ఈ రూపమును దాల్చితినని భావింతురు. ఆజ్ఞానవశమున వారు నాశరహితమును మరియు అత్యుత్తమమును అగు నా దివ్యస్వభావమును ఎరుగలేరు.

7.25

నాహం ప్రకాశः సరవస్య యోగమాయాసమావృత्तः |  
మూర్ఖో యం నాభిజానాతి లోకో మామజమవ్యయమ్ ||

### అనువాదము

మూర్ఖులకు మరియు మందబుద్ధులకు నేనెన్నడును వ్యక్తము కాను. వారికి నేను నా యోగమాయచే కప్పబడియుందును. అందుచే వారు నేను అజ్ఞాడననియు, అవ్యయడననియు ఎరుగరు.

7.26

వేదాహం సమతీతాని వర్తమానాని చార్ఘన |  
భవిష్యాణి చ భూతాని మం తు వేద న కశ్చన ||

### అనువాదము

ఓ అర్ఘనా! దేవాదిదేవుడనైన నేను గతములో జరిగిన సమస్తమును, ప్రస్తుతము జరుగుచున్న సర్వమును, భవిష్యత్తులో జరుగుచున్న సర్వమును ఎరుగుదును. అదేవిధముగ జీవులందరిని నేను ఎరుగుదును. కాని నన్నెవ్వరును ఎరుగరు.

7.27

ఇచ్చాదేవషసమత్తేన దవణ్ణమోహేన భూరత |  
సరవభూతాని సమౌహం సర్థే యూని పరస్తప ||

### అనువాదము

ఈ భరతవంశీయుడా! ఈ శత్రుంజయా! కోరిక మరియు దేవషసుల వలన జనించిన  
దవందవములచే మోహితులై జీవులందరును మోహము నందే జన్మించు  
చున్నారు.

7.28

యేషాం త్వాన్తగతం పాపం జనానాం పుణ్యకర్మణామ్ ।  
తే ద్వాన్వమోహనిర్మక్తా భజనే మాం దృఢప్రతాః ॥

### అనువాదము

పూర్వజన్మములందు, ప్రస్తుత జన్మమునందు పుణ్యకర్మల నొనరించుచు  
పాపములను పూర్తిగ నశింపజేసినొనిన మానవులు ద్వాంద్వ మోహముల నుండి  
విడిపడినవారై నా భక్తియుక్తసేవ యందు దృఢనిశ్చయముతో నెలకొనెదరు.

7.29

జరామరణమోక్షయ మామాశ్రిత్య యతన్ని యే ।  
తే బ్రహ్మ తద్విదు: కల్తన్నమధ్యత్వం కర్మ చాఖిలమ్ ॥

### అనువాదము

వార్ధాప్యము మరియు మాత్రువుల నుండి ముక్తిని పొందుటకై యత్నించు బుద్ధిమంతులు భక్తియుక్త సేవతో నన్ను ఆశ్రయించు చున్నారు. ఆధ్యాత్మిక కర్మలను గూర్చి సమగ్రముగా నెరింగిన వారగుటచే యథార్థముగా వారు బ్రహ్మస్వరూపులై యున్నారు.

7.30

సాధిభూతాదిదైవం మాం సాధియజ్ఞం చ యే విదు: |  
ప్రయాణ కాలే/పి చ మాం తే విదుర్యక్తచేతస: ||

### అనువాదము

నా యందు సంలగ్నమైన మనస్సును కలిగినవారు దేవాదిదేవుడనైన నన్నె భోతిక  
జగత్తును, సర్వదేవతలను, సమస్త యజ్ఞములను నియమించువానిగా తెలిసికొని  
మరణసమయమందును నన్ను(దేవాదిదేవుడు) అవగాహనతో ఎరిగియుందురు.

హరే కృష్ణ హరే కృష్ణ, కృష్ణ కృష్ణ హరే హరే  
హరే రామ హరే రామ, రామ రామ హరే హరే